

CONVENTION

CONCLUE LE 10/22 DÉCEMBRE 1885

ENTRE

LE GOUVERNEMENT IMPÉRIAL OTTOMAN

ET LA

COMPAGNIE EXPLOITANT LES CHEMINS DE FER

DE ROUMÉLIE.



CONSTANTINOPLE

Imprimerie Servet — Tahir Bey

1903

Entre

En

Le Gouverneur
Zihni Effendi

et la Commission
militaire représentative
d'autre part

il a été

La Commission
gouvernementale
trois millions

Elle verse
à la disposition
millions (23,
ture des procé-
remise par
mano et à la
adressée par
ques les aut
et avec la d
l'acte de gar

L'avance
pour cent (7
(100), soit
francs, de m
boursée au

CONVENTION

Conclue le 10/22 Décembre 1885

Entre le Gouvernement Impérial Ottoman et la Compagnie exploitant
les Chemins de fer de Roumélie.

Entre les soussignés,

Le Gouvernement Impérial Ottoman représenté par Son Excellence
Zekai Effendi, Ministre des Finances, d'une part,

et la Compagnie exploitant actuellement les chemins de fer de Rou-
mélie représentée par Messieurs Otto Kuhlmann et Charles Morawitz,
d'autre part ;

il a été exposé et convenu ce qui suit :

Article Ier.

La Compagnie d'exploitation sus-désignée s'engage à faire au Gou-
vernement Impérial, en compte courant, une avance une fois faite de vingt-
trois millions (23,000,000) de francs.

Elle versera à la Banque Impériale Ottomane, à Paris, pour être tenue
à la disposition du Gouvernement Impérial, la susdite somme de vingt-trois
millions (23,000,000) de francs dans les dix (10) jours qui suivent la signa-
ture des présentes. Ce versement devra être effectué, simultanément avec la
remise par l'Ambassadeur Ottoman à Paris à la Banque Impériale Otto-
mane et à la Banque de Paris et des Pays-Bas à Paris, de la lettre qui sera
adressée par le Ministère Ottoman des Travaux Publics aux susdites Ban-
ques les autorisant à résilier le dépôt mentionné à l'Article 6 des présentes
et avec la délivrance à l'Ambassadeur par la Compagnie d'exploitation de
l'acte de garantie indiqué au même Article 6.

L'avance faite par la Compagnie d'exploitation portera intérêt à sept
pour cent (7 p/c) l'an et jouira d'un amortissement annuel de un pour cent
(1 p/c), soit une annuité de un million huit-cent-quarante mille (1,840,000)
francs, de manière que l'avance selon ce paiement annuel se trouvera rem-
boursée au bout de trente et une (31) années en capital et intérêts.

Article 2.

La Compagnie d'exploitation prélèvera, sur la part des recettes revenant au Gouvernement Impérial, en vertu de l'Article 4 des présentes, du chef des lignes actuellement en exploitation, les intérêts et l'amortissement de l'avance dont il vient d'être parlé.

Article 3.

La part de recettes revenant au Gouvernement Impérial sur les lignes actuellement exploitées, ainsi que le revenu total de ces lignes, quelles qu'en soient les conditions d'exploitation, sont affectées, pour en former la garantie incommutable jusqu'à due concurrence, à l'intérêt et à l'amortissement de l'avance dont il est parlé à l'Article premier des présentes, avance qui jouira par conséquent d'un gage absolu sur les recettes desdites lignes exploitées jusqu'à concurrence de ladite annuité, sans que cependant la part de recettes revenant au Gouvernement Impérial, puisse être affectée pour d'autres créances antérieures ou postérieures à la présente Convention que la Compagnie d'exploitation ou ses ayants-droit pourraient réclamer du Gouvernement Impérial.

Il est bien entendu qu'après l'extinction complète du montant de l'avance en capital et intérêts, la somme affectée à l'intérêt et à l'amortissement de ladite avance dans la part des revenus afférente au Gouvernement Impérial, cessera d'être un gage ou une garantie et sera versée directement au Trésor Impérial.

La Compagnie d'exploitation pourra émettre, pour son propre compte et sous sa propre garantie, des obligations dont le montant nominal ne pourra dépasser le montant effectif de l'avance indiquée au présent Contrat.

Il est entendu qu'aucun impôt ne pourra être établi ni perçu par le Gouvernement Impérial Ottoman sur lesdites obligations.

Dans le cas où la Compagnie userait de cette faculté d'émission, le présent Article sera reproduit en entier sur les titres.

Article 4.

La Compagnie d'exploitation prélèvera à forfait, pour couvrir ses frais d'exploitation, ainsi que l'intérêt du capital d'exploitation, sur les recettes brutes d'exploitation des lignes exploitées ou à être exploitées par elle, conformément aux Conventions (sauf la ligne de Roustchouk à Varna):

1° une somme annuelle égale à sept mille (7.000) francs, en moyenne par kilomètre,

2° cinquante-cinq pour cent (55 %) sur les recettes brutes moyennes qui resteraient après déduction desdits sept mille (7.000) francs par kilomètre; les quarante-cinq pour cent (45 %) restants reviendront au Gouvernement Impérial.

La Compagnie d'exploitation, quel que soit le chiffre des recettes brutes, garantit au Gouvernement Impérial que la part de recettes Lui revenant et qui vient d'être déterminée, s'élèvera en en moyenne à quinze cents (1,500) francs au minimum par an et par kilomètre en exploitation et ce, aussi bien sur les lignes actuellement exploitées que sur celles à exploiter ultérieurement.

Si, par suite de circonstances de force majeure, l'exploitation d'une partie des lignes venait à être suspendue plus de cinq jours consécutifs, le paiement, au Gouvernement Impérial, du minimum garanti sera aussi suspendu pour cette partie et ce, pendant toute la durée de la suspension de l'exploitation.

Dans le cas où, par suite des circonstances susénoncées, la part de recettes revenant au Gouvernement Impérial viendrait à baisser au-dessous de quinze cents (1,500) francs par kilomètre, la Compagnie n'en sera pas moins tenue de verser, pour chaque kilomètre du réseau entier, les susdits quinze cents (1,500) francs garantis comme ci-haut, mais elle se remboursera de toute différence sur les excédents de la part de recettes revenant au Gouvernement Impérial, pour l'année ou les années suivantes.

La Compagnie paiera au Gouvernement Impérial le minimum garanti à la fin de chaque exercice annuel. Les sommes qui, en

déhors du minimum garanti, reviendraient au Gouvernement Impérial, telles qu'elles résulteraient du compte remis. Lui seront versées immédiatement après l'approbation du compte, le tout sauf les retenues stipulées aux Articles 2 et 3.

Les stipulations du présent Article s'appliqueront aux lignes actuellement en exploitation, à partir du premier Janvier 1886, et aux lignes à exploiter ultérieurement, à partir de leur mise en exploitation.

Les stipulations du présent Article remplaceront, à partir du premier Janvier 1886, les stipulations de la Convention d'exploitation du 18 Mai 1872 seulement en ce qui concerne la redevance kilométrique et la part du Gouvernement Impérial dans les recettes des chemins de fer et ne s'appliqueront pas à la période antérieure au premier Janvier 1886.

Les contestations qui viendraient à surgir du chef de l'interprétation ou de l'exécution de la présente Convention seront réglés conformément aux stipulations de l'Article 25 du Cahier des charges du 18 Mai 1872.

Article 5.

À dater du jour de la signature de la présente Convention, les transports militaires seront, tant en temps de guerre qu'en temps de paix, effectués pour le tiers, au lieu de la moitié, du tarif du Cahier des charges du 18 Mai 1872.

Pour profiter de la réduction des tarifs, les officiers et soldats de l'armée et de la marine devront présenter une feuille de route justifiant qu'ils voyagent en service.

La Compagnie s'engage à effectuer ces transports à crédit contre délivrance de Mandats à fournir par le Ministère de la guerre ou par ses Agents autorisés.

Le remboursement de ces transports s'opérera de la manière suivante:

Après prélèvement des intérêts et de l'amortissement de l'avance, tels qu'ils sont définis à l'Article premier, tout solde revenant au Gouvernement Impérial sur les recettes des lignes actuellement en exploitation

conformément à l'Article précédent, sera affecté, jusqu'à extinction, au remboursement intégral du montant de ces transports. Dans le cas où ce solde serait insuffisant au remboursement intégral du montant des transports effectués dans le courant d'une année, le Trésor Impérial s'engage à parfaire le déficit à la présentation du compte annuel y relatif, à défaut de quoi, les sommes en retard seront, à partir de la remise dudit compte, passibles d'un intérêt de sept pour cent (7 o/o) l'an et payables sur le solde des recettes des années suivantes.

Article 6.

Conformément à l'Article premier des présentes, le Gouvernement Impérial autorise, par la lettre dont la formule est annexée aux présentes, la Banque Impériale Ottomane et la Banque de Paris et des Pays-Bas de Paris à restituer aux déposants le dépôt constitué en date du 7 Mai 1873 au nom de la Société Impériale des Chemins de fer de la Turquie d'Europe en liquidation.

Par contre, la Compagnie d'exploitation prend, envers le Gouvernement Impérial, l'engagement d'exécuter ou de faire exécuter, jusqu'à concurrence de onze millions cinq-cent mille (11,500,000) francs, tout parachèvement qu'une Commission technique composée de quatre membres dont deux nommés par chacune des deux parties, aura signalé comme nécessaire pour rendre les lignes construites par la Société Impériale conformes au Cahier des charges de construction et aux plans et types approuvés par le Gouvernement Impérial.

En cas de partage de voix, une personne compétente de haute position et sans parti pris sera nommée, par les membres de ladite Commission, en qualité de surarbitre et sa décision sera obligatoire pour les deux parties et mise en exécution par la Compagnie.

La Commission devra avoir fait son rapport dans le délai d'un an à compter de ce jour, sauf les cas de force majeure.

Les travaux de parachèvement devront être terminés, sauf les cas de force majeure, dans le délai de 6 mois, depuis le jour où le Rapport de la Commission aura été notifié à la Compagnie d'exploitation.

La Compagnie d'exploitation remettra à l'Ambassadeur Ottoman à Paris, au nom du Gouvernement Impérial, contre la remise, par l'Ambassadeur, aux Banques indiquées à l'Article premier des présentes, de la lettre autorisant la restitution du dépôt, une déclaration de l'une des trois Banques suivantes :

Wiener Bank-Verein de Vienne,

Banque Anglo-Autrichienne de Vienne,

Banque de Paris et des Pays-Bas de Paris, au choix de la susdite Compagnie, garantissant au Gouvernement Impérial l'exécution de l'engagement contracté par la Compagnie d'exploitation dans le présent Article.

Le modèle de cet engagement de garantie est annexé aux présentes.

Article 7.

Dans le cas où l'évaluation des travaux de parachèvement faite par la Commission ci-dessus stipulée dépasserait onze millions cinq-cent mille (11,500,000) francs, la Compagnie d'exploitation s'engage à effectuer néanmoins ces travaux, quel qu'en soit le montant sans limite.

Article 8.

Indépendamment des engagements concernant les travaux de parachèvement dont il est parlé aux Articles 6 et 7, la Compagnie d'exploitation s'engage à maintenir, ou, s'il y a lieu, à mettre les lignes exploitées par elle en harmonie avec les dispositions techniques arrêtées à Vienne, le 9 Mai 1883, par la Conférence à quatre et ce, sans réclamer de ce chef au Gouvernement Impérial un paiement ou une indemnité quelconque.

Article 9.

Diverses réclamations et contestations existant entre les deux parties contractantes, il est formellement déclaré que la présente Convention ne porte aucune atteinte à ces réclamations qui sont entièrement

réservées et seront réglées par voie de l'arbitrage dont les négociations seront reprises à bref délai, sous la réserve expresse que la situation des parties pour la période antérieure à la présente Convention est et demeure intacte.

Fait double avec deux annexes, à Constantinople, le 10/22 Décembre mil huit-cent quatre-vingt cinq.

Pour la Compagnie d'exploitation des chemins de fer Orientaux

(Signé:) OTTO KUHLMANN
MORAWITZ.

Annexe I.

Formule de la lettre du Ministère des Travaux Publics à la Banque Impériale Ottomane et à la Banque de Paris et des Pays-Bas, à Paris.

Je viens vous autoriser, au nom du Gouvernement Impérial Ottoman, à restituer en capital et intérêts, entre les mains des déposants, le dépôt effectué au nom de la Société Impériale des Chemins de fer de la Turquie d'Europe, en date du 7 Mai 1873, à la Banque Impériale Ottomane et à la Banque de Paris et des Pays-Bas solidairement.

Le reçu des susdits déposants vaudra pour vous décharge complète et définitive vis-à-vis du Gouvernement Impérial en ce qui concerne le dépôt précité.

Annexe II.

LETTRE DE GARANTIE A ÊTRE SIGNÉE PAR L'UNE DES TROIS BANQUES.

Monsieur le Ministre,

Nous avons pris connaissance des dispositions suivantes insérées dans un contrat conclu, à la date du 10/22 Décembre 1885, entre le Gouvernement Impérial et la Compagnie exploitant actuellement les chemins de fer de Roumélie.

« Par contre la Compagnie d'exploitation prend envers le Gouvernement Impérial l'engagement d'exécuter, jusqu'à concurrence de onze millions cinq-cent mille (11,500,000) francs, tout parachèvement qu'une Commission technique composée de quatre membres dont deux nommés par chacune des deux parties aura signalé comme nécessaire pour ren-

• dre les lignes construites par la Société Impériale conformes au Cahier
• des charges de constructions et aux plans et types approuvés par le
• Gouvernement Impérial.

• « En cas de partage des voix, une personne compétente de haute po-
• sition et sans parti pris sera nommée par les membres de la dite Com-
• mission en qualité de surarbitre et sa décision sera obligatoire pour les
• deux parties et mise à exécution par la Compagnie.

• « La Commission devra avoir fait son rapport dans le délai d'un an
• à compter de ce jour, sauf les cas de force majeure.

• « Les travaux de parachèvement devront être terminés, sauf les cas
• de force majeure, dans le délai de 6 mois depuis le jour où le Rapport
• de la Commission aura été notifié à la Compagnie d'exploitation.

• « La Compagnie d'exploitation remettra à l'Ambassadeur Ottoman à
• Paris, au nom du Gouvernement Impérial, contre la remise par l'Ambas-
• sateur aux Banques indiquées à l'Article premier des présentes, de la
• lettre autorisant la restitution du dépôt, une déclaration de l'une des
• trois Banques suivantes :

• Wiener Bank-Verein de Vienne,

• Banque Anglo-Autrichienne de Vienne,

• Banque de Paris et des Pays-Bas de Paris, au choix de la susdite
• Compagnie, garantissant au Gouvernement Impérial l'exécution de l'en-
• gagement contracté par la Compagnie d'exploitation dans le présent Ar-
• ticle. »

Nous venons déclarer à Votre Excellence que nous garantissons l'ex-
écution de l'engagement pris par la Compagnie exploitant actuellement
les chemins de fer de Roumélie dans le passage que nous venons de re-
produire.

ویانه‌ده‌کی (وینر بانق فراین) ویا (بانق انفلو اوتریشیان) و یاخود پارسده‌کی
(بانق دو پاری نه‌ده پی‌با) نام بانقه‌لردن بری طرفندن امضا اولنه‌جق

مکتوبک مسوده‌سی ترجمه‌سی صورتیدر

فی ۲۲ کانون اول سنه ۱۸۸۵ تاریخچه حکومت سنیه ایله الیوم روم ایلی تیمور بوللرینی
ایشلمکده اولان قومبانیه پیننده عقد اولغنی اولان مقاله‌نامه‌ده مندرج احکام آتیله مطالعه کنارسن
اولدی .

بوکا مقابل ایشلدیجی قومبانیه انشآت شرکتی معرفتیه بایش اولان خطوطک انشآت
شرطنامه‌سنه و حکومت سنیه‌جه مصدق خریطه و رسمله موافق برحاله افرانغی ایچون طرفندن
ایکیشر ذات انتخاب اولغنی اوزره درت اعضادن مرکب برفن قومیسونی جانبدن لوزمی بیان
اولنه‌جق بالجه اکال تقایص عملیاتی اون بر میلیون بشیوز لکرانغه قدر اجرا ایتمکی ویا ایستدرمکی
حکومت سنیه‌یه قارشو تمهد ایدر .

اساوی آرا وقوعنده مذکور قومیسون اعضاسی جانبدن اهل و مراتب علیا اصحابندن
بیدر بر ذات اوچنجی حکم مسفتیه تعیین اولنه‌جق و آنک ویره‌جکی قرار طرفین ایچون
مجبوری اوله‌جق و قومبانیه طرفندن موقع اجرایه قونیه‌جقدر .

مذکور قومیسون احوال مجیره مستنا اولق اوزره بوکوندن اعتباراً برسنه نظر قنده واپورطنی
تنظیم ایتمش اولمی اقتضا ایده‌جکدر .

اکال تقایص عملیاتی احوال مجیره مستنا اولق اوزره مارالبیان قومیسونک راپورطنی
ایشلدیجی قومبانیه تبلیغ قلدینی کوندن اعتباراً آتی ماه طرفنده اتمام ایملک لازمه‌کله جکدر .
دپوزیتونک اعاده‌سی حقتده مأذونیتی حاری مکتوبک پارس سفارت سنیه‌سی جانبدن اشبو
مقاله‌نک برنجی ماده‌سنده کورتلان باشلره تسلیحی مقابلنده ایشلدیجی قومبانیه اشبو ماده
موجنبجه درعه‌ده ایلمدی که همدک ایضای حکومت سنیه‌یه قارشو نامین اولدینغی مین اولق اوزره
زیرده محرر اوج باشقدن یعنی ویانه‌ده‌کی (وینر بانق فراین) و یا (بانق انفلو اوتریشیان) و یاخود
پارسده‌کی (بانق دوپاری نه‌ده پی‌با) نام باشقلردن قنیشی انتخاب ایده‌جک اولور ایسه آنک طرفندن
حکومت سنیه‌نامه سفارت مشارالیه‌یه بریساننامه ویره‌جکدر .

بالاده صورتی مندرج فقرات موجنبجه الیوم روم ایلی تیمور بوللرینی ایشلمکده اولان
قومبانیه طرفندن واقع اولان تمهدک اجراسنه کفالت ایلمکدنزی طرف عالی نظارتیناهیلرینه
عرض و بیان ایدرز .

و یاخود پارسده کی (باق دو پاری نه ده پی با) نام باشه لردن قنیشنی آتخاب ایده جک اولور ایسه آنک طرفندن حکومت سنیه نامه سفارت مشارالیه باه بر بیان نامه وره جکدر .
مارالیه بان کفالت تمهد نامه سنک نمونه سی اشبو مقاله نامه به ربط اولنشددر .

بدنجی ماده بالاده محرر قومیسونک اکال تقایص عملیاتی حقدقه کی تخمیناً اون برملیون بشوز بیک فراتیق تجاوز ایده جک اولور ایسه ایشلدیجی قومبانیه عملیات مذکوریه بر صورت غیر محدودده اوله رق هر بمقداره بالغ اولور ایسه اولسون اجرا ایتمکی تمهد ایدر .

سکزنجی ماده اکال تقایص عملیاتنه دائر التجوی بدنجی ماده لرده محرر اولان تمهداتدن ایشله ایشلدیجی قومبانیه ایشلدیجی خطارک وایه ده منمقد حکومت اربعه قوشرانی معرفتیه فی ۹ مایس سنه ۸۸۳ تاریخنده تنظیم قلمش اولان مقاله نامه موجیجه قرارلشدیریلان احکام فیه به موافق برحالده ابقا و یاخود عندالحاجه اوله برحاله افراغ ایتمکی و بونک ایچون حکومت سینه دن برکونا تأدیات ویا تضمینات طلب ایتمکی درعهده ایدر .

طقوزنجی ماده طرفین معافدین بیننده برطاقم مطالب و اختلافات موجود اولدینه مبنی اشبو مقاله نامه نك كاملاً محافظه اولنان و قریباً بتکرار مذاکراتنه کوریشله جک هیئت حکمی معرفتیه تسویه سی مقرر اولان مطالب و اختلافات مجبونه به اصلا ابراث خلل اچمه جکی قطعاً بیان اولتور شوقید صریح احترازی ایله که اشبو مقاله نامه دن مقدمکی مدت ایچون طرفینک حال و موقی بلا تغییر بنه باقی اوله جقدر .

۱۰ کانون اول سنه ۱۳۰۱

نافه نظارت جلیله سندن پارسده کائن (باق عثمانی) ایله (باق دو پاری نه ده پی با) نام باشه یه یازیله جق مکتوبک مسوده سی صورتیدر

روم ایللی تیمور بوللری انشاآت شرکتی نامه اوله رق فی ۷ مایس سنه ۱۸۷۳ تاریخنده پارسده کی (باق عثمانی) و (باق دو پاری نه ده پی با) زدرلنده مشترکاً تودیع قلمش اولان دپوزیتوی رأس المال و قاض اوله رق مودعلری بدینه اعاده ایلمکز ایچون حکومت سنیه نامه اوله رق طرفیکزه مأذونیت اعطا ایدرم .
مرفوم مودعلرک مقبوض سندی اشبو دپوزیتودن طولای حکومت سنیه به قارشو سزک ایچون ابرای تام و قطعی حکمنده بوله جقدر .

الحاله هذه ايشلدمكده بولنان خطوطك حاصلاندن حكومت سنيه عائد بولنه حق مبالغ متباقيه دن
 ايجاب ايدن مقدار نقليات مذكوره بدلائك تامي' تسويه سنه تخصيص ايديله جقدر .

شايد مارالبيان مباح متباقي بر سنه طرفنده اجرا اولنان نقليات بدلك تامي' تسويه سنه
 كفايت ايتيه چك اولور ايسه قضائي سالف الذكر نقلاته متفرع حساب سنوبنك حين تقديمده
 اكال اجمعي خزينه جليله تههد ايدر و اكال اجمعيي تقديرده مبالغ متأخره حساب مذكورك
 يوم تقديمدن اعتباراً سنوي بوزده بدى حسابيله فانض كتوره چك وسنين آيه بيه حاصلاندن
 واجب الادا اوله جقدر .

آلتنجي ماده اشبو مقارله نامهك برنجي ماده سنده بيان اولدني وجهله اشبو مقارله نامه
 مسوده سي مربوط بر قطعه مکتوبه حكومت سنيه قطع معاملات حالده بولنان روم ايلي تيمور
 بولري انشآت شركتي نامه في ۷ مايس سنه ۱۸۷۳ تاريخده تشكيل قلمش اولان ديبوزيتوي
 مودعريته اعاده ايجلري ضمننده بار سده كي (بانق عثمانی) ايله (بانق دو باري نه ده يي با) نام
 باقيه مآذونيت اعطا بيورر .

بوکا مقابل ايشلديجي قومپانيه انشآت شركتي معرفيله بائيش اولان خطوطك انشآت
 شرطنامه سنه حكومت سنيه جه مصدق خريطه ورسماره موافق برحاله افرانجي ايجون طرفيندن
 ايكيشر ذات انتخاب اولوق اوزره درت اعضادن مركب برفن قوميسوني جانبدن لزومي بيان
 اوله حق بالمله اكال تقايص عملياتي اون بر مليون بشيوز بيك فرانفه قدر اجرا ايتيكي و يا
 ايتدرميكي حكومت سنيه به قارشو تههد ايدر تساوي آرا وقوعنده مذكور قوميسون اعضاسي
 جانبدن اهل و مراتب عليا امحاسبندن بيفرض بر ذات اوچنجي حكم صفتيله تعين اوله حق
 و آنك وبره چكي قرار طرفين ايجون مجبوري اوله حق و قومپانيه طرفندن موقع اجرايه
 قونيله جقدر .

مذكور قوميسون احوال مجبره مستتسا اولوق اوزره بوكوندن اعتباراً بر سنه طرفنده
 راپورطاي تنظيم ايتيش اولسي اقتضا ايدله جقدر اكال تقايص عملياتي احوال مجبره مستتسا اولوق
 اوزره مارالبيان قوميسونك راپورطاي ايشلديجي قومپانيه به تبليغ قلمديني كوندن اعتباراً
 آني ماه طرفنده اتام ايدلك لازمه جقدر .

ديبوزيتونك اعادسي حقيده مآذونتي حاوي مکتوبك پارس سفارت سنيه سي جانبدن اشبو
 مقارله نامه برنجي ماده سنده كوستريلان باقهقره تسليمي مقابلنده ايشلديجي قومپانيه اشبو ماده
 موجبه درعهده ايدليكي تههدك اغاسي حكومت سنيه به قارشو تأمين اولنديني مين اولوق
 اوزره زبرده محرر اوج باقهقره يعني وياهده كي (ويتر بانق فراين) و با (بانق انفلواتريسيان)

بيك بشيوز فراقتن دون بر واديه تزل ايدهجك اولور ايه دس نوميايه بروجيالا تايمين اولان بيك بشيوز فراقي عموم خطوطك بير كلومتروسيجيون تاديجه مجبور اوله حق واحلي هرته فرق وار ايه آني ايرلسي سه وياسته آتيلر اييون حكومت سايه مانده حصه حاصلان قضايلرين اخذ واستيفاي ايدهجكدر .

نوميايه تايمين اولان مقدار اقلي هرستهك خزانده حكومت سايه تاديجه ايدهجكدر تايمين اولان مقدار اقلك خارجده اوله حق حكومت سايه مانده حق قديم اوله حق حسابان تيمين ايدهجك اولان مبالغ حساب مذكورك تصديقي مشافياً درحال حكومت سايه ايجا ايدهجكدر وخط ايكنسي وبتشي مدهاره كوسترلان توفيقان عسلاً اوله مقدر .

اشبو مدهرك احكامي اليوم ايندركه اولان خطوط في اكاون ثاني سه ۱۸۸۶ تاريخندن و البروده ايدهجك اولان خطار دس ايندهاسته باشلاندي تاريخندن ابتداءاً شامل اوله مقدر .

اشبو مدهرك احكامي في اكاون ثاني سه ۱۸۸۶ تاريخندن ابتداءاً في ۱۸ ميس سه ۱۸۷۲ تاريخنو ايندهاسته مقابله تدهرك بالكر حكومت سايه كلومترو باشته مانده عوانه اقيدهسيه مجبور بول حاصلاندهن حسمي حقدرك احكامي مقلده قانوايه حق ولى في اكاون ثاني سه ۱۸۸۶ تاريخندن اولكي مانده شامل اوله مقدر .

اشبو مقابله تدهرك قديم ويا اجراسندن طولان اختلافان قابورنده في ۱۸ ميس سه ۱۸۷۲ تاريخلي شرطنامهك اولتوز بششي مدهسي احكامه توفيقاً سوبه اوله مقدر .

بششي مانده اشبو مقابله تدهرك امضا ايدهركي كوندن ابتداءاً كرك وقت حرمده وكرك زمان حذره و فومبوله حق قليات عسكريه في ۱۸ ميس سه ۱۸۷۲ تاريخلي شرطنامهديك لمرقه اجورانسك اصلي برته نتي ايه اجرا ايدهجكدر بري و بحري طاسيان وقرانك لمرقارك تزييلدن استفاده اييون مأموراً سياحت ايدهركي مصدق ببول تدهردي ايرلا ايلتوي لازمهك جكدر .

نوميايه قليات مذكوره في اجوراني ايده سوبه اولتوي اوزره نظام مدهسي سرعسكرين ويا مقام مشاراليجه حائر مأموريت مأمورين طرفندن تسليم اوله حق مضططر مقابلهده اجرا ايلكي سوبه ايدر .

قليات مذكورنهك سوبه اجوراني بروجيادر اجرا ايدهجكدر شويدهك اولسك برشي مدهده تيمين اولتديني وجهه قاضي ورأي اتال اقيدهسي بدلاندا مانده سابقه حكومته

مقداره قدر اشبو مقاوله نامه نك برنجي ماده سنده كوستريلان اوانسك فاضنه وراس المال اقبه سنه
 بر صورت لايتغيرده تايمينت اولوق اوزره تخصيص اولتمشالردر بنا برين ذكر اولان اوانس
 الحاله هذه ايشللكده بولان خطوط مذكوره حاصلندن ماراليان تخصيصات سنويه مقدارينه
 قدر بر مبالغ اوزرينه بر حق مطلق رهني حائز اوله جق و فقط حاصلندن حكومت سنويه عائد
 اولان حده ايشلديجي قومانيه نك ويا خود علاقه دارلرينك اشبو مقاوله نامه دن مقدم ويا مؤخر
 اولوق اوزره حكومت سنيه دن ادعا ايده بيله چكاري ديكره مطلوبات ايچون تخصيص اولنه ميه چقدره
 شوراسي مقرر در كه اوانسك راس المال و فاضلي كاملاً تسويه پذير اولدقدنصكره واردندن
 حكومت سنويه عائد حصه دن اوانسك فائض وراس المال قارشولوق اولان مقداري قيد ارتهان
 ويا ضماندن قورتيلوب طوغر بدن طوغر يه خزينه جليله ايا ايديه چكدر .

ايشلديجي قومانيه مقدار اعتباريسي اشبو مقاوله نامه ده كوستريلان اوانسك مقدار قديميني
 تجاوز اتمامك اوزره كندو حسابنه و كندو ضماي تحتنده اوله رق تحويلات چقاره بيله چكدر .
 شوراسي مقرر در كه محويلات مذكوره اوزرينه حكومت سنويه عثانيه جه هيچ بر و بر كو
 تحميل ونه ده تحصيل اولنه ميه چقدر قومانيه اشبو نشر تحويل صلاحيتي استعمال ايلديكي حاله
 اشبو ماده كاملاً تحويلات مذكوره متنه درج ايديله چكدر .

درنجي ماده ايشلديجي قومانيه ايشلتمه مصارفي و ايشلتمه سرمايه سنك فائضي قياحق
 اوزره (وارندن روسجه قدر اولان خطك استناسيله) بر موجب مقارلات الان ايشلتمكده
 اولديني وبعده ايشلده چكي خطوطك ايشلتمه حاصلات غير صافيه سندن اولا كيلومتر و باشنه
 - وسط اوله رق سنوي يدي بيك فرانك مساوي بر مبناي و ثانياً بروجه بالا كيلومتر و باشنه
 يدي بيك فرانك بعد التزويل كيروده قالان حاصلات غير صافيه متوسطه دن يوزده اللى بشق
 مقطوعاً استيفا ايدمك و باقى يوزده قرق بشق حكومت سنويه عائد اوله چقدر .

ايشلديجي قومانيه حاصلات غير صافيه هر نه مقداره بالغ اولور ايسه اولسون حكومت
 سنويه عائد اولان و بالاده تعيين اولان حصه حاصلاتك كرك اليوم ايشللكده اولان و كرك
 بعده ايشلديجه چك بولان خطوطك هر كيلومتر سوي ايچون لاقول سنوي بحساب متوسط بيك
 بشيوز فرانك بالغ اوله جفتي حكومت سنويه تايمين ايدر .

احوال مجر بدن ناني خطوطك بر قسمتك ايشلديلسي متوالياً بش كوندن زياده مدت تعطيل
 ايديله چك اولور ايسه او قسم ايچون حكومت سنويه تايمين اولان مقدار افلاك افاسي دخي
 ايشلتمه تعطيلي دوام ايشديكي مدته تعطيل ايديله چكدر .

ماراليان احوال دن طولاني حاصلندن حكومت سنويه اصابت ايدن حصه كيلومتر و باشنه

بيك دن
 اولان دن
 هر نه فر
 فضله لر
 قو
 تايمين ا
 سيني ايا
 ايديله چ
 اش
 و ايلرو
 اوله جقه
 اش
 تاريخلوق
 تجور
 تاريخند
 اش
 تاريخلي
 اش
 زمان
 اجورا
 تزيينده
 لازمه
 قو
 ويا مقا
 اجرا ا
 نقا
 ماده ده

حکومت سنیہ ایله شرق شمندو قرقرلی ایشلیدیجی قومپانیہ سی بیتندہ ۲۲۱۰ کانون اول
سنہ ۱۸۸۵ تاربخندہ عقد اولنان مقاولہ نامہ در .

محررین امضا بر طرفدن سلطنت سنیہ عثمانیہ بہ وکالت ابدن مالیہ ناظری عطوفتلو ذہنی
افندی حضرت تلمری و دیگر طرفدن ایوم روم ایل تیمور بوللری ایشلیدیجی قومپانیہ بہ وکالت
ایدن موسیو کولمان و موسیو شارل موراوچ بیتندہ خصوصات آتیہ بالمقاولہ قرار کیر اولمشدر .

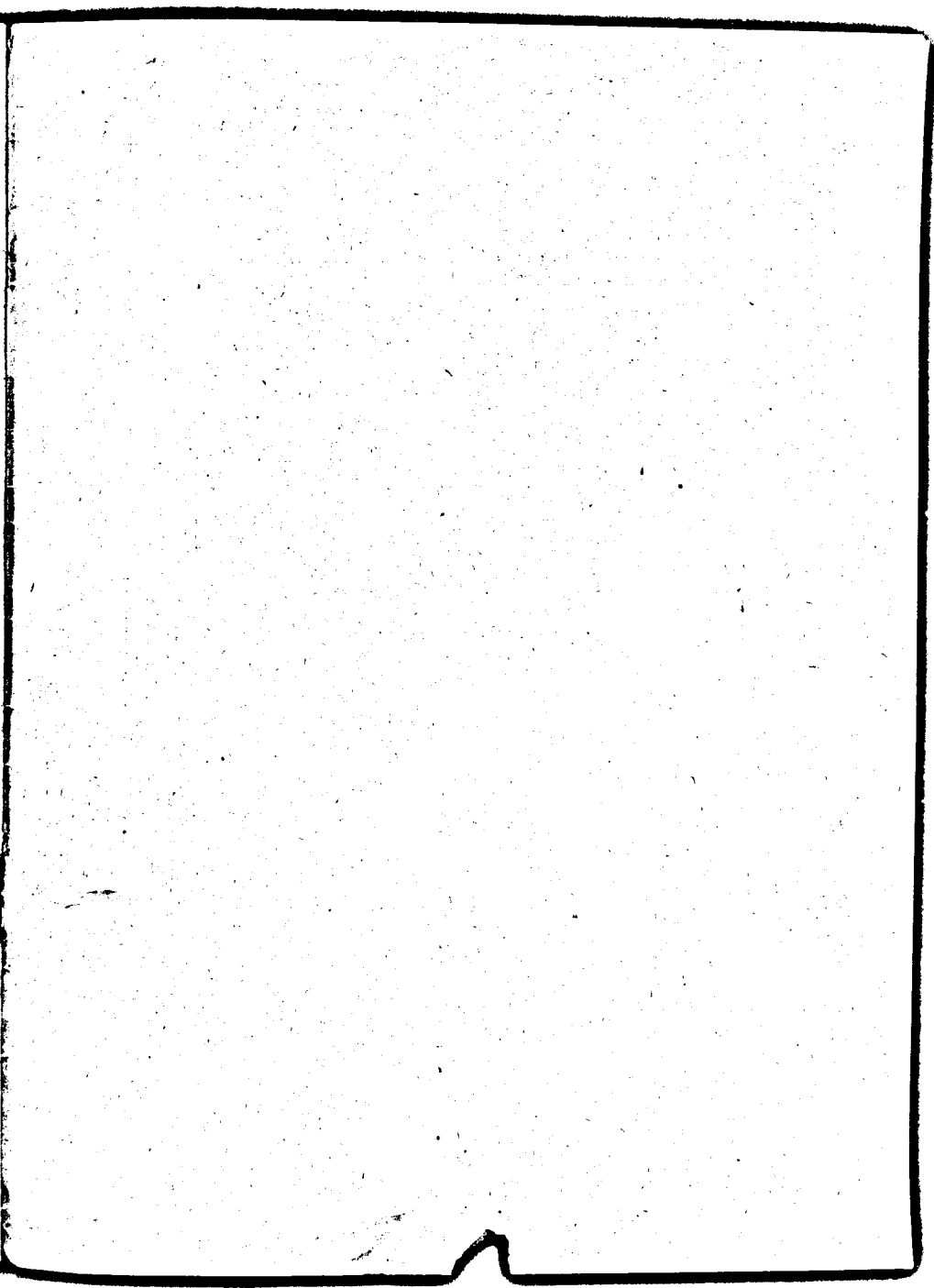
برنجی مادہ بالادہ محرر ایشلیدیجی قومپانیہ حکومت سنیہ بہ حساب جاری صورتیہ
بر دفعہ اتی اوله رق بکرمی اوج میلیون فرانلق بر اوانس اعطاسنی آعہد ایدر .

قومپانیہ ذکر اولنان بکرمی اوج میلیون فرانلق حکومت سنیہ تک امر بہ حاضر طومتق
اوزره اشبو مقاولہ تک امضاسندن صکرہ اون کون ایچندہ پارسده کی بانق عثمانی بہ تسلیم ایدہ جکدر .
بوتسلیم اشبو مقاولہ نامہ تک آلتنجی مادہ سندہ محرر دیوزیتونک ردی حقندہ دولت علیہ
ناقہ نظارتی جابندن مأذونتی حاوی پارسندہ کی (بانق عثمانی) ایله (بانق دو پاری تہدہ بی با)
نام باقیہ خطا با یازیلہ حق مکتوبک پارس سفارت سنیہ سی واسطہ سیلہ مذکور باقلمرہ وینہ
مادہ مذکورده محرر کفالتنامہ تک دخی ایشلیدیجی شرکت طرفندن سفارت مشارالیه با اعطاسیلہ
بر لکدہ و بر زمانہ اجرا اولہ جقدر .

ایشلیدیجی قومپانیہ تک اعطا ایلدیجی اوانسک سنوی بوزده یدی حسابیلہ فائض وکذک
سنوی بوزده بر حسابیلہ دخی رأس المال آقجہ سی یعنی جمماً بر ملیون سکز بوز فرق بیک فرانلق
تخصیصات سنویہ سی اولہ جقدر شویله کہ اشبو تأدیہ سنویہ بہ کورہ اوتوز بر سنہ ختامندہ
آوانسک رأس المالیلہ فائض اودتمش بولنہ جقدر .

ایکنجی مادہ ایشلیدیجی قومپانیہ الحاله ہذہ ایشلیمکدہ بولنان خطوطدن اشبو مقاولہ نامہ تک
دردیجی مادسی حکمنجہ حکومت سنیہ بہ عائد حصہ حاصلاندن بالادہ محرر اوانسک فائضری
و رأس المالہ محسوب آقجہ سی استیفا ایدہ جکدر .

اوجنجی مادہ ایوم ایشلیمکدہ بولنان خطوطدن حکومت سنیہ بہ عائد حصہ حاصلات
و مرہنہ شروطہ ایشلیدیلور ایسہ ایشللسون خطوط مذکورہ تک مجموع وارداتی ایجاب ابدن



حکومت سنه ایله روم ایلی تیمور یوللرینی ایشلدیجی قومانیه بئنده

۲۲/۱۰ کانون اول سنه ۱۸۸۵ تاریخنده عقد اولان

مقاله نامه در .



درسمادت

ذی القنده ۱۳۲۰

معلمات - طاهر بك مطبعه سی

